



### အားလပ်ရက် ရကူးရေး အစီအစဉ်များ

အင်္ဂလိပ် အကုသရာများဖွံ့ဖြိုးရေးပါ

#### အစီအစဉ်ရွေးပါ (program)-

- အောက်တိုဘာ အစီအစဉ် (October 5 day)  အောက်တိုဘာ 5 ရက် အစီအစဉ် (Oct 5 day)
- ဇန်နဝါရီ အစီအစဉ် 1 (Jan 1)  ဇန်နဝါရီ အစီအစဉ် 2 (Jan 2)
- ဇန်နဝါရီ 5 ရက် အစီအစဉ် (Jan 5 day) (country)  နိုင်ငံအဝှမ်း အစီအစဉ် (country)

ဖွင့်လှစ်မည့်နေရာအမည် (venue)..... နံနက် (AM)   
နေ့လယ် (PM)

ဖွင့်လှစ်မည့်နေရာ ဒုတိယ ဦးစားပေး (2<sup>nd</sup> preference)..... နံနက် (AM)   
နေ့လယ် (PM)

ကလေးအမည် နောက်ဆုံးစာလုံး.....  
(surname)

စာတိုက်လိပ်စာ..... ဆင်ခရိုင်/မြို့.....  
(address) (suburb/town)

စာပို့သင့်ကတေ..... တယ်လီဖုန်း.....  
အီးမေးလ်.....  
(postcode) (telephone) (email)

ကလေးအမည် (name)	မွေးသက္ကရာဇ် (DOB)	တက်ရောက်မည့် အဆင့် (stage)	ကျား/မ (M/F)	ကျန်းမာရေးအခြေအနေများ/ မှတ်ချက်များ (medical)

ပူးတွဲပါ ကြည့်ချက်တွင် ဖော်ပြထားသည့် သတ်မှတ်ချက်များကို ကျွန်ုပ် ဖတ်ရှုပြီးဖြစ်၍ သဘောတူပါသည်။  
ရက်စွဲ.....

*(I have read and agreed to conditions)*

*(Date)*

မိဘ/စောင့်ရှောက်သူ၏ အမည်.....  
လက်မှတ်.....

*(Parent/carer's name)*

*(signature)*

ငွေပေးချေမှု-  ခရက်ဒစ်ကတ်  ချက်  အထူးခံစားခွင့်ကတ် (ကတ်မိတူထည့်ပေးပါ)  စုစုပေါင်း

\$.....

*(payment)*

*(credit card)*

*(cheque)*

*(concession)*

*(total)*

ခရက်ဒစ်ကတ် ပေးချေမှု (ခရက်ဒစ်ကတ်)

Visa

Mastercard

ကတ်ကိုင်ဆောင်သူ အမည်.....

*(cardholder's name)*

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

ကတ်နံပါတ်

*(card number)*

သက်တမ်းကုန်ဆုံးရက် (expiry date)...../.....

လက်မှတ် (signature)

.....

VacSwim အကခြင်းကို ဘယ်လိုကားသိခဲ့ပါသလဲ။

*(how did you hear about VacSwim)*

- သူငယ်ချင်များ (*friends*)  
(*school*)
- ဒေသနုတရ ရကေးစင်တာ (*local swim centre*)
- ကျောင်းတွင်
- လူမှုကွန်ရက် (*social media*)
- Department of Education ဝဘ်ဆိုက် (*website*)
- အခြား
- (other).....

ကျွန်ုပ်တို့သည် Department of Education နှင့် Government of Western Australia အား ကျွန်ုပ်တို့ကလေးများ၏ ဓာတ်ပုံများ၊ ဗီဒီယို၊ အသံနှင့် စာသား/နှုတ်ပုံစံ စကားများကို အသုံးပြုခွင့်ပေးပေးပါရန် ခွင့်ပြုပါသည်။ ၎င်းတို့ကို ပုံနှိပ်ထုတ်ဝေမှု၊ ဒစ်ဂျစ်တယ် သို့မဟုတ် ဗီဒီယို မီဒီယာဖိုင်တွင် အသုံးပြုနိုင်ပါသည်။ (talent release)

## စာရင်းသွင်းမှု ကြည့်ချက်နှင့် သဘာဝတူညီချက်

အောက်ပါ စာရင်းသွင်းမှု ကြည့်ချက်နှင့် သဘာဝတူညီချက်ကို လျှောက်ထားသူက အတည်ပြုပြီးမှသာ VacSwim တွင် လျှောက်ထား၊ ပါဝင်ခွင့် ရရှိမည် ဖြစ်ပါသည်။ ငွေပေးချေမှုကို ဆက်လုပ်ရန် အောက်ပါ စာရင်းသွင်းမှု ကြည့်ချက်နှင့် သဘာဝတူညီချက်ကို ဖတ်ရှုပြီးအတည်ပြု (အရေဘက် စာမျက်နှာတွင် လက်မှတ်ထိုးပါ)။

*School Education Act 1999 (WA)* အောက်ရှိတရားဝင် အဖွဲ့အစည်းတစ်ခုဖြစ်သော ပညာရေးနှင့် လေ့ကျင့်သင်ကြားရေးအတွက် ဝန်ကြီး၏ အကျိုးခံစားခွင့်နှင့် (VacSwim အဖွဲ့ပေါင်းစည်းပေးပြီး ညွှန်းဆိုသည့်) သတ်မှတ်လျှောက်အနောက်ပိုင်း ပြည်နယ်၏ အကျိုးခံစားခွင့်ကို ရရှိနိုင်ရန် ဤစာရင်းသွင်းမှု ကြည့်ချက်နှင့် သဘာဝတူညီချက်ကို ထုတ်ပေးထားခြင်း ဖြစ်ပါသည်။

ကျွန်ုပ်၏ စာရင်းသွင်းမှုတွင် ပါဝင်သော အချက်အလက်များမှာ စစ်မှန်ပြီးကျွန်ုပ်သိနားလည်သလောက် မှန်ကန်ကြောင်း ကျွန်ုပ် ကြေညာအပ်ပါသည်။

ကျွန်ုပ်၏ လျှောက်ထားမှု (ရေကူးသူအဖွဲ့ ညွှန်းဆိုထားပါသည်) တွင် ပါဝင်သော ကလေးတစ်ဦးစီနှင့် စပ်လျဉ်း၍ ဖော်ပြအတိုင်း ကျွန်ုပ် သိနားလည်ပြီးသဘာဝတူပါသည်-

- Department of Education ဝတ်ဆိုက်တွင် ဖော်ပြထားသည့် VacSwim အစီအစဉ်တွင် ပါဝင်မှုအတွက် စည်းကမ်းသတ်မှတ်ချက်များကို ကျွန်ုပ် ဖတ်ရှုနားလည်ပြီးသဘာဝတူပါသည်။
- အချိန်နှင့်အမျှ အသိပေးထားသည့် VacSwim အစီအစဉ်၏ စည်းကမ်းချက်များ၊ စံနှုန်းများနှင့် သတ်မှတ်ချက်အားလုံးကို ရေကူးသူအား သဘောတရားရှိစွာ ခံနိုင်ပါသည်။
- ရေကူးသူတွင် ထိခိုက်ဒဏ်ရာ၊ ဖျားနာမှု သို့မဟုတ် အခြား ကျန်းမာရေးပစ္စည်းရှိသည့် အခါတွင် လိုအပ်နိုင်သည့် ဆေးဖက်ဆိုင်ရာ အထောက်အကူ စီစဉ်ပေးရန် VacSwim အား ကျွန်ုပ် ခွင့်ပြုအဆိုပါ ဆေးဖက်ဆိုင်ရာ အထောက်အကူ တစ်စုံတစ်ရာနှင့် စပ်လျဉ်းသော ကုန်ကျစရိတ်အားလုံးကို ပေးချေရန် ကျွန်ုပ် သဘာဝတူပါသည်။

- ၎င်းကို ကျွန်ုပ်၏ လျှောက်ထားမှုတွင် ဖော်ပြထားသည့် ရေကူးသူက VacSwim အစီအစဉ်တွင် ပါဝင်လျှင် သူ သို့မဟုတ် သူမအား အနုတရားဖော်ပြမှုမရှိဘဲ ဖျားနာမှု သို့မဟုတ် အခြားအန္တရာယ် တစ်စုံတစ်ရာကို ကျွန်ုပ် သတိမပူမပြပါ။ ရေကူးသူ၏ ကျန်းမာရေး အခြေအနေကို ကျွန်ုပ် သေချာမသိလျှင် ရေကူးသူ၏ ကျန်းမာရေး အခြေအနေကို သေချာအောင်လေ့လာစိစစ်ရန် လိုအပ်သော ဆေးဖက်ဆိုင်ရာ စစ်ဆေးမှု တစ်စုံတစ်ရာကို စီစဉ်ရန်မှာ ကျွန်ုပ်၏ တာဝန်ဖြစ်သည်ကို ကျွန်ုပ် သိနားလည်ပါသည်။
  - တစ်ဖွဲ့ ပါဝင်ကစားသူများ၏ အကျိုးအတွက် ရေကူးသူသည် ကူးစက်တတ်သော ရောဂါဝေဒနာ တစ်မျိုးမျိုးကို ခံစားနေရလျှင် ရေကူးသူအား VacSwim အစီအစဉ် သင်တန်းသို့ ခေါ်မလာရန် ကျွန်ုပ် သဘောတူပါသည်။
  - VacSwim ဆရာများသည် ၎င်းတို့ သင်ကြားနေသည့် VacSwim အစီအစဉ် သင်ခန်းစာတွင် တိုက်ရိုက်ပါဝင်သည့် ကလေးများကို ကြီးကြပ်ရန်အတွက်သာ တာဝန်ရှိပြီး တာဝန်ရှိချိန်မှာ သင်ခန်းစာ သင်ကြားနေသည့် အချိန်ကာလအတွင်းသာ ဖြစ်သည်ကို ကျွန်ုပ် သိနားလည်ပါသည်။ အခြားအချိန်များတွင် ရေကူးသူအတွက် သင့်လျော်သော ကြီးကြပ်မှုကို သေချာစီစဉ်ပေးရမည်ကို ကျွန်ုပ် နားလည်ပါသည်။ အထူးသဖြင့် ရေကူးသူအား VacSwim အစီအစဉ် သင်ခန်းစာ ပိုမိုချိန်တွင် လာရောက်ခေါ်ဆောင်ရန်မှာ ကျွန်ုပ်၏ တာဝန်ဖြစ်သည်ကို သိနားလည်ပါသည်။
  - ဥပဒေအရ ခွင့်ပြုထားသည့် အတိုင်းအတာအထိ VacSwim အစီအစဉ် သင်ကြားပို့ချမှု မပုဂ္ဂိုလ် ပုဂ္ဂိုလ်နှင့် ပုဂ္ဂိုလ်ဆက် သင့်လျော်သော အချိန်တွင် VacSwim အစီအစဉ်တွင် ရေကူးသူ၏ တက်ရောက်မှု၊ ပါဝင်ဆောင်ရွက်မှုနှင့် စပ်လျဉ်း၍ဖြစ်စေ၊ ယင်းကမ္ဘာတွင် ဖြစ်စေ-
    - (a) ဖြစ်ပေါ်လာသော ဆုံးရှုံးမှု၊ ထိခိုက်မှု သို့မဟုတ် ဒဏ်ရာရမှုတို့မှ VacSwim နှင့် ၎င်း၏ အရာရှိများ၊ ဝန်ထမ်းများ၊ အေးဂျင့်များ၊ စတော့ရှင်များနှင့် စာချုပ်ဖွဲ့လုပ်ကိုင်သူများ (VacSwim အဖွဲ့ဝင်များဟု ရည်ညွှန်းသည်) အား လွတ်ငြိမ်းခွင့်ပုဂ္ဂိုလ်၊ ထိုအပင်
    - (b) တိုက်ရိုက် သို့မဟုတ် သွယ်ဝိုက်၍ ဖြစ်ပေါ်လာသည့် ဆုံးရှုံးမှု၊ တောင်းဆိုမှုများ၊ တရားစွဲခင်းများ၊ ပေးရန်တာဝန်များ၊ ဒဏ်ငွေများ၊ ကုန်ကျစရိတ်များနှင့် အသုံးစရိတ်များအားလုံးအတွက် VacSwim အဖွဲ့ဝင်များကို လျော်ကြေးပေးပါမည်။
- VacSwim အစီအစဉ်နှင့် စပ်လျဉ်း၍ လိုအပ်သော စောင့်ရှောက်မှုနှင့် ကျွမ်းကျင်မှုကို VacSwim အဖွဲ့ဝင်များက အသုံးမချခဲ့သည့် ဖြစ်ရပ်တိုင်းအတွက် လွတ်ငြိမ်းခွင့်ပေးခင်းနှင့် လျော်ကြေးပေးခင်းသည် သက်ဆိုင်မည် မဟုတ်ပါ။
- VacSwim သည် ရေကူးသူအား ကျွန်ုပ်က တောင်းဆိုထားသည့် သင်တန်းတွင် စာရင်းသွင်းပေးရန် ကိုပြန်မည်ဖြစ်ကြောင်းနှင့် VacSwim သည် မည်သည့် သီးခြား အခန်းကဏ္ဍ သို့မဟုတ် အစီအစဉ်တစ်ခုခုတွင်

စာရင်းသွင်းမှုကိုမျှ အာမခံခင်း မရှိကခြင်းကို ကျွန်ုပ် သိနားလည်ပါသည်။ သတ်မှတ်ထားသော တောင်းဆိုချက်နှင့် မကိုက်ညီသည့် ဖြစ်ရပ်တွင် VacSwim သည် ရေကူးသူအား VacSwim က ဆုံးဖြတ်ပေးထားသည့် လစ်လပ်သော အတန်းတွင် စာရင်းသွင်းပေးရန် ကျွန်ုပ် သဘောတူပါသည်။

- ရေကူးသူ၏ စာရင်းသွင်းမှုကို ပယ်ဖျက်လိုပါက စာရင်းသွင်းမှု ဝတ်စာမျက်နှာတွင် ဖော်ပြထားသည့် စာရင်းဖျက်ရေး လုပ်ထုံးကို လိုက်နာရမည်ဖြစ်ကြောင်းနှင့် စာရင်းဖျက်မှုနှင့် ငွေပေးအိမ်များ ပဋိပက္ခများကိုတိုင်ကြားသည် Department of Education ဝတ်ဆိုက်တွင် ဖော်ပြထားသည့် သတ်မှတ်ချက်များနှင့်အညီ ဖြစ်မည်ကို ကျွန်ုပ် သိနားလည်ပါသည်။

ကျွန်ုပ်က ဖော်ပြတို့ကို သိနားလည်ပါသည်-

- သင်ခန်းစာ စသည့် ရက်တွင် ကလေးသည် အသက် ငါးနှစ် သို့မဟုတ် ယင်းအထက် ဖြစ်ရမည်၊
- ရေကူးစင်တာ စာရင်းသွင်းခတွင် စင်တာထဲ ဝင်ကခြံ မပါဝင်ပါ၊
- မိပြုဆန်နယ်နိမိတ်အတွင်း ဖွင့်လှစ်မည့်နေရာများတွင် စာရင်းသွင်းသော ကလေးများတွင် ညွှန်းဆိုသူနှစ်ဦး ပါဝင်ရမည်၊
- VacSwim သည် သင်လိုသည့်အချိန်တွင် သင်ပေးမည်ဟု အာမခံပေးနိုင်ပါ။